

VON BIELEFELD AUS WELTWEIT AM BALL



Ob Sie in Stockholm oder Tallinn
erfolgreich sein wollen – wir sind
für Sie da.

Wenn es um internationale Geschäfte
geht, koordinieren wir als Ihr erster
Ansprechpartner in OWL die welt-
weite Prüfung und Beratung vor Ort.

Wir setzen auf langjährige, persön-
liche Kontakte zu unseren Kollegen
in den mehr als 450 HLB-Büros in
über 100 Ländern.

HLB STÜCKMANN

Die führende selbständige Wirtschaftsprüfungs- und
Steuerberatungsgesellschaft in Ostwestfalen-Lippe.

Elsa-Brändström-Str. 7 | 33602 Bielefeld
www.stueckmann.de

A member of HLB International. A world-wide network of independent accounting firms.



OSTWESTFALEN MEETS BALTIC SEA REGION

DÄNEMARK
ESTLAND

FINNLAND
LETTLAND

LITAUEN
POLEN

RUSSLAND
SCHWEDEN

12. Internationale IHK-Begegnungswoche

10.–13. Juni 2013



Industrie- und Handelskammer
Ostwestfalen zu Bielefeld



IHK NRW – Die Industrie- und Handelskammern
in Nordrhein-Westfalen



Deutscher
Industrie- und Handelskammertag



Deutsch-Baltische Handelskammer
in Estland, Lettland, Litauen



Dansk-Tysk
Handelskammer
Deutsch-Dänische
Handelskammer



Deutsch-Finnische Handelskammer
Saksalais-Suomalainen Kauppakamari
Tysk-Finska Handelskammaren



Deutsch-Polnische
Industrie- und Handelskammer
Polsko-Niemiecka Izba
Przemysłowo-Handlowa



Deutsch-Russische
Auslandshandelskammer
Россияно-Германская
Внешнеторговая палата



Deutsch-Schwedische
Handelskammer
Tysk-Svenska
Handelskammaren

Ministerium für Wirtschaft, Energie,
Bauen, Wohnen und Verkehr
des Landes Nordrhein-Westfalen



IMPRESSUM

Veranstalter | Herausgeber

IHK Ostwestfalen zu Bielefeld
Geschäftsbereich International
Elsa-Brändström-Straße 1–3
33602 Bielefeld
Telefon: +49 521 554–198
Fax: +49 521 554–109
s.cosentino@ostwestfalen.ihk.de
www.ostwestfalen.ihk.de

Idee | Realisation

Angela van den Broek
Marketing- und Kommunikations-Beratung
Nieheimer Straße 14, 33699 Bielefeld
Telefon: +49 5202 82418
Mobil: +49 178 8241866
Fax: +49 5202 83995
avandenbroek@t-online.de

Partner | Unternehmen

Unternehmen der Region
Ostwestfalen mit Interesse an
Geschäften in Dänemark,
Estland, Finnland, Lettland,
Litauen, Polen, Russland
und Schweden, die die
Veranstaltungswoche nutzen
möchten, um internationale
Kontakte zu knüpfen, sich in
Ostwestfalen als international
agierendes Unternehmen zu
profilieren und untereinander
internationale Erfahrungen
auszutauschen.

Satz | Layout

Jörg Aufdemkamp
Gestaltung für Unternehmen
Telefon: +49 521 5245638
aufdemkamp@freenet.de

Stand: April 2013

Programmaktualisierungen
und zusätzliche Informationen
im Internet unter:
www.ostwestfalen-meets.com

- 4 **Grußwort:** Garrelt Duin
Minister für Wirtschaft, Energie, Industrie, Mittelstand und
Handwerk des Landes Nordrhein–Westfalen
- 5 **Grußwort:** S. E. Per Poulsen–Hansen, Botschafter des
Königreichs Dänemark in der Bundesrepublik Deutschland
- 6 **Grußwort:** S. E. Dr. Harald Kindermann, Botschafter der
Bundesrepublik Deutschland im Königreich Schweden
- 7 **Grußwort:** Ortwin Goldbeck, Präsident der Industrie- und
Handelskammer Ostwestfalen zu Bielefeld

- 9 **Eröffnung der**
12. Internationalen IHK-Begegnungswoche 2013:
„Ostwestfalen meets Baltic Sea Region“
- 10 | 11 **Europäische Kooperation zwischen OWL Maschinenbau**
und dem finnischen Innovationsnetzwerk HERMIA
- 11 **Führung durch die Ausstellung**
„Lars Reiffers: Die Sehnsucht nach dem Meer“
- 13 **Business meets Diplomacy:**
Die Ostseeregion – Liegt Europas Zukunft an den Küsten?
- 15 | 17 **Leinen los! – Kurs auf die Ostseemärkte**
- 17 | 18 **Erfolgsfaktoren schwedischer Handelskonzepte**
in Deutschland
- 19 **Expertengespräch: Doing Business in Russia**
- 21 **Menschen bewegen Märkte**
- 23 | 26 **Unter und über Wasser zu Hause ...**
- 26 | 27 **Fachworkshop Architektur Interdisziplinär:**
Panta rhei – Alles fließt
- 30 | 31 **Internationale Markenführung 2013**
- 33 **Finanzworkshop der Deutsche Bank AG**
- 35 **Rechts- und Steuerfragen**
in den Anrainerstaaten der Ostsee
- 37 | 39 **Der Wirtschaftspolitische Abend**
Das Hoch im Norden:
Wissens- und Innovationsregion Nordeuropa
- 39 **Und wie geht's weiter?**
- 41 **Info-Points**
- 42 | 43 **Begleitende Aktivitäten**
- 44 | 45 **Partner und Mitwirkende**
- 46 **Organisation | Teilnahme | Hotel**
- 47 **Veranstaltungsorte | Kontakt**
Anmeldung (Fax + Postkarte)



Außenwirtschaft und Internationalisierung seiner Unternehmen spielen für das exportstärkste Bundesland Nordrhein-Westfalen eine herausragende Rolle. Sie sind wichtig für die Wettbewerbsfähigkeit, das Wirtschaftswachstum und die Sicherung von Arbeitsplätzen. Nahezu jeder vierte Arbeitsplatz in Nordrhein-Westfalen hängt direkt oder indirekt vom Export ab. „Made in NRW“ steht in aller Welt für High-Tech-Produkte, die höchsten Qualitätsansprüchen genügen und Maßstäbe setzen.

Gerade Ostwestfalen mit seinen innovativen Mittelständlern arbeitet auf internationalen Märkten in und außerhalb Europas. Mehrere Unternehmen decken als „Hidden champions“ eine hoch spezialisierte Nachfrage ab.

Die Baltic Sea Region ist für unsere Unternehmen ein Wirtschaftsgebiet mit viel Potenzial und einer guten Zukunft. Nach Öffnung des östlichen Ostseegebietes haben sich die baltischen Staaten Estland, Lettland und Litauen zu Wirtschaftspartnern auf hohem Niveau entwickelt. Sie bleiben 2013 auf Kurs, verzeichnen mit das höchste Wachstum in der EU und haben ihre Wettbewerbsfähigkeit durch Kostensenkung erheblich gestärkt. Die Ostsee ist längst ein europäisches Binnenmeer. Fast alle Anrainer gehören zur EU und beeinflussen mit ihrer wirtschaftlichen Entwicklung. So wuchs Polen zum sechstgrößten Wirtschaftsland in der Europäischen Union.

Daher freut sich die Landesregierung, dass die IHK Ostwestfalen die Baltic Sea Region mit Dänemark, Estland, Finnland, Lettland, Litauen, Polen, Russland und Schweden in den Mittelpunkt ihrer Begegnungswoche stellt und dabei Kenntnisse und Kontakte für eine noch engere Zusammenarbeit zwischen den Partnern vermittelt.

Ich wünsche der Begegnungswoche eine große Resonanz und engagierte Beteiligung.

Garrelt Duin
Minister für Wirtschaft, Energie, Industrie, Mittelstand und Handwerk des Landes Nordrhein-Westfalen



Die Ostsee, das Meer der einstigen Konfrontation, ist in den vergangenen Jahrzehnten zum Meer der Kooperation geworden. Dies hat für das Königreich Dänemark nicht nur politisch und kulturell große Bedeutung, sondern ist auch wirtschaftlich von ganz besonderer Wichtigkeit. Deutschland ist für Dänemark der bedeutendste Handelspartner und wir gehen davon aus, dass sich die Handelsbeziehungen in den kommenden Jahren noch verstärken werden.

Denn nachdem in Dänemark die Brücke über den Großen Belt im Jahr 1998 in Betrieb genommen wurde und die Öresundverbindung nach Schweden im Jahr 2000 folgte, gibt es nun das Projekt der festen Fehmarnbeltquerung. Mit dieser neuen Verbindung, die in gut acht Jahren fertiggestellt sein soll, rücken ein großer Teil Deutschlands und Südschwedens näher zusammen. Und als Teil des transeuropäischen Transportnetzwerks kann die feste Fehmarnbeltquerung nicht nur neue Perspektiven für den Ostseeraum eröffnen, sondern auch Europa noch enger zusammenbinden. Dänemark ist also im wortwörtlichen Sinne ein Brückenbauer und diese Rolle übernehmen wir auch gerne im übertragenen Sinne in der gesamten Ostseeregion.

Ich freue mich sehr, dass die Internationale Begegnungswoche der IHK Ostwestfalen zu Bielefeld den Blick in diesem Jahr nach Norden wendet und der Ostseeregion besondere Aufmerksamkeit zukommen lässt. Den Organisatoren der Veranstaltung danke ich für Ihr Engagement und gleichzeitig wünsche ich allen Beteiligten inspirierende Gespräche, nachhaltige Begegnungen und viel Freude.

S. E. Per Poulsen-Hansen
Botschafter des Königreichs Dänemark
in der Bundesrepublik Deutschland



Die Industrie- und Handelskammer Ostwestfalen zu Bielefeld hat mit ihren „Internationalen IHK-Begegnungswochen“ eine überaus erfolgreiche Tradition begründet, die aus dem Wirtschaftsleben unserer Region, das darf ich als Bielefelder sagen, nicht mehr hinwegzudenken ist.

Im Ausland hört man immer wieder, dass neben den großen Namen, die gerade Ostwestfalen aufweisen kann, die wirtschaftliche Kraft Deutschlands ganz maßgeblich auf seinem Mittelstand beruht. Ein Mittelstand, wie es ihn in vielen Ländern nicht gibt. Ein Mittelstand, der den deutschen Export maßgeblich trägt und der immer wieder als erster neue, zukunftsfähige Märkte für unser Land erschlossen hat.

Die diesjährige IHK-Begegnungswoche gilt den Anrainerstaaten der Ostsee. Ein Wirtschaftsraum, dem wir seit den frühen Tagen der Hanse ganz besonders verbunden sind. Ein Raum, der besonders vielfältige Möglichkeiten bietet in den skandinavischen Ländern, in den baltischen Staaten und in Russland, dessen großes Potential wir über die Ostsee näher für uns erschließen können.

Ich bin sicher, dass wir wie in den vergangenen Jahren viele Begegnungen haben werden, inspirierende Anregungen bekommen, neue Verbindungen eingehen. In der Baltic Sea Region wird das Zeichen, das die IHK Ostwestfalen zu Bielefeld mit dieser Begegnungswoche setzt, sicherlich verstanden werden. Ich wünsche uns allen eine fruchtbare, bereichernde Zeit.

S. E. Dr. Harald Kindermann
Botschafter der Bundesrepublik Deutschland
im Königreich Schweden



Die „Baltic Sea Region“, die Ostsee-Anrainerstaaten, eine dynamische Wirtschaftsregion. 2013 werden sich laut Prognose der EU-Kommission alle nordischen und baltischen Staaten besser entwickeln als die Wirtschaft in der EU insgesamt – wenn auch unterschiedlich. Während die Wirtschaft Dänemarks, Schwedens und Finnlands eher moderat wachsen soll, machen sich Estland, Litauen und Lettland auf, zu den dynamischsten Märkten der EU aufzuschließen. Russland und Polen gehören ohnehin traditionell zu den wichtigsten Absatzmärkten Nordrhein-Westfalens.

Die innovativen kleineren und die großen aufnahmefähigen Märkte bieten vielfältige Chancen. Alle Länder scheinen altbekannt. Doch sie funktionieren ganz unterschiedlich, haben alle ihre Besonderheiten und Regeln. Ein zweiter Blick lohnt daher, denn Vielfalt erfordert Flexibilität und Einfühlungsvermögen.

Im Rahmen unserer 12. IHK-Begegnungswoche richten wir unseren Blick auf diese interessante Region in unserer unmittelbaren Nachbarschaft und informieren gemeinsam mit Unternehmen über den Ostseeraum. Die Erfahrungen der vergangenen IHK-Begegnungswochen haben gezeigt, wie sinnvoll die Fokussierung auf ein interessantes Land oder eine Region ist. In 12 Veranstaltungen werden die Anrainerstaaten der Ostsee aus unterschiedlichen Blickwinkeln betrachtet. Der Schwerpunkt liegt wie immer auf wirtschaftlichen Aspekten. Daneben spielen aber auch kulturelle und politische Gesichtspunkte eine Rolle.

Ich lade Sie ganz herzlich ein, an den Veranstaltungen in Ostwestfalen teilzunehmen. Informieren Sie sich, sammeln Sie Impulse und Erfahrungen für Ihre Geschäfte – lernen Sie die „Baltic Sea Region“ noch besser kennen.

Ortwin Goldbeck
Präsident der Industrie- und Handelskammer
Ostwestfalen zu Bielefeld



Erfolgreiche Logistik ist eine Frage der Kreativität.

Komplexe Aufgaben erfordern maßgeschneiderte Lösungen. Diese Herausforderung meistert Kühne + Nagel mit internationalem Know-how und über 120-jähriger Erfahrung. Als eines der großen, führenden und weltweit tätigen Transport- und Logistikunternehmen entwickelt Kühne + Nagel individuelle Lösungen für Ihre komplexen Logistikaufgaben. Organisiert in einem globalen Netzwerk an mehr als 1000 Standorten in über 100 Ländern ist Kühne + Nagel mit mehr als 63.000 Mitarbeitern Ihr kompetenter Partner für intelligente Logistiklösungen in allen Bereichen. www.kuehne-nagel.com

Kühne + Nagel (AG & Co.) KG

Ludwig-Erhard-Allee 40

33719 Bielefeld

Tel. +49 (521) 9203-0 · Fax +49 (521) 9203-1000

info.bielefeld@kuehne-nagel.com

KÜHNE+NAGEL



MONTAG, 10. JUNI 2013

Eröffnung der 12. Internationalen IHK-Begegnungswoche 2013 „Ostwestfalen meets Baltic Sea Region“

11.00 h Eröffnungsfilm

11.10 h Begrüßung

[Ortwin Goldbeck](#), Präsident Industrie- und Handelskammer Ostwestfalen zu Bielefeld

11.20 h Der Ostseeraum und NRW: Wirtschaft. Tradition. Zukunft.

[Dr. Günther Horzetzky](#), Staatssekretär im Ministerium für Wirtschaft, Energie, Industrie, Mittelstand und Handwerk des Landes Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf

11.35 h Dänemark: Brücke zum Ostseeraum

[S. E. Per Poulsen-Hansen](#), Botschafter des Königreichs Dänemark in der Bundesrepublik Deutschland, Berlin

11.50 h Deutschland und Schweden: Partnerschaft mit Zukunft

[S. E. Dr. Harald Kindermann](#), Botschafter der Bundesrepublik Deutschland im Königreich Schweden, Stockholm

12.05 h Deutsche Wirtschaft vor Ort:

Die Deutschen Auslandshandelskammern im Ostseeraum

[Dr. Ralph-Georg Tischer](#), Geschäftsführer Deutsch-Schwedische Handelskammer, Stockholm

12.20 h Menschen und Märkte verbinden:

Wir sind die Ostsee

[Uwe Bakosch](#), Präsident / CEO Finnlines Plc, Helsinki

12.40 h Interkulturelle Management-Herausforderungen für schwedisch-deutsche Unternehmen

[Lars Völkel](#), Geschäftsführer Poggenpohl Möbelwerke GmbH, Herford

13.00 h Musikalischer Beitrag

13.15 h Sektempfang und Imbiss

Ort | Kontakt: IHK Ostwestfalen zu Bielefeld

Sascha Cosentino, Telefon: +49 521 554-198

E-Mail: s.cosentino@ostwestfalen.ihk.de

Europäische Kooperation zwischen OWL Maschinenbau und dem finnischen Innovationsnetzwerk HERMIA

Einladung OWL Maschinenbau e.V., Bielefeld

- 14.30 h Begrüßung und kurze Einführung**
Hans-Dieter Tenhaef, Geschäftsführender Gesellschafter MIT Moderne Industrie Technik GmbH, Vlotho und Vorstandssprecher OWL Maschinenbau e.V. und Gerald Pörschmann, Leiter der Geschäftsstelle OWL Maschinenbau e.V., Bielefeld
- 14.50 h Finnland als starker Partner in europäischen Entwicklungs- und Produktionsnetzwerken**
Christian Heikkinen, Erster Botschaftssekretär Botschaft von Finnland, Berlin
- 15.10 h Innovationsnetzwerk HERMIA der Region Tampere – Kompetenzcluster für Industrial ICT und Automatisierungstechnik**
Pekka Stuckert, Geschäftsführer CPS Pekka Stuckert Consulting, Brühl
- 15.30 h Im Überblick: Technologie- und Innovationsstandorte in Finnland**
Martin Brandt, Stv. Bereichsleiter Markterschließung und Vertretungen Deutsch-Finnische Industrie- und Handelskammer, Helsinki
- 15.50 h Kaffeepause**
- 16.10 h Innovationstreiber Micro-Robotik: Stand der Technik und Marktpotentiale**
Riku Heikkilä, Project Manager University of Tampere (in englischer Sprache)
- 16.20 h Robotik-Forschung im europäischen Forschungsverbund**
Prof. Jochen J. Steil, Geschäftsführer CorLab, Universität Bielefeld
- 16.50 h Europäische Forschungsnetzwerke als strategisches Instrument des industriellen Innovationsmanagements systematisch nutzen**
Gerd Hoppe, Mitglied der Geschäftsleitung Beckhoff Automation GmbH, Verl

17.10 h Abschluss-Diskussion

17.30 h Ende der Veranstaltung

Ort | Kontakt: IHK Ostwestfalen zu Bielefeld
Sascha Cosentino, Telefon: +49 521 554-198
E-Mail: s.cosentino@ostwestfalen.ihk.de

PARALLELVERANSTALTUNG

Führung durch die Ausstellung

LARS REIFFERS: DIE SEHNSUCHT NACH DEM MEER

- 14.30 h** Der Künstler führt persönlich durch die Ausstellung
16.00 h Ende der Führung und Einladung zum Kaffee

Ort | Kontakt: IHK Ostwestfalen zu Bielefeld, Raum 111
Sascha Cosentino, Telefon: +49 521 554-198
E-Mail: s.cosentino@ostwestfalen.ihk.de

Das versichern wir Ihnen:

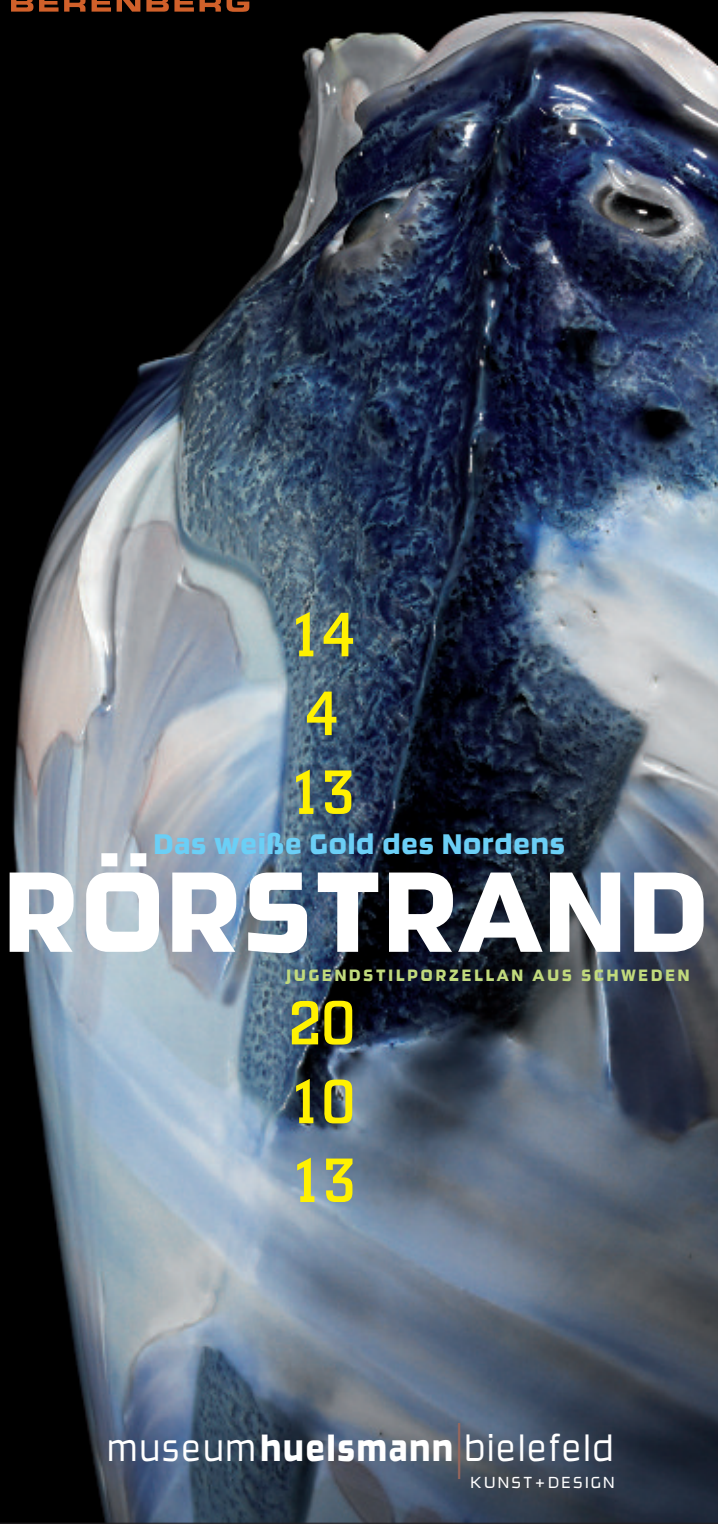
Um Ihre Visionen zu verwirklichen, benötigen Sie ein sicheres Fundament. Wir unterstützen Sie mit passgenauen Versicherungskonzepten bei Ihrer materiellen Absicherung.

Seit über 140 Jahren und mit mehr als 300 Mitarbeitern setzen wir Maßstäbe durch Kompetenz und Service und gewährleisten so Ihre Sicherheit.

Als mittelständisches, inhabergeführtes Unternehmen mit Stammsitz in Dortmund und Niederlassung in Bielefeld sprechen wir Ihre Sprache.

LEUE & NILL 
VERSICHERUNGSMAKLER
STAMMHAUS GEGR. 1864 www.leue.de

Niederlassung Bielefeld • Am Bach 20 • 33602 Bielefeld
Karsten Pommer • Telefon: 0521 (964 26-12)
E-Mail: karsten.pommer@leue.de



14

4

13

Das weiße Gold des Nordens

RÖRSTRAND

JUGENDSTILPORZELLAN AUS SCHWEDEN

20

10

13

museum **huelmann** | bielefeld
KUNST+DESIGN

MONTAG, 10. JUNI 2013

Business meets Diplomacy: Die Ostseeregion – Liegt Europas Zukunft an den Küsten?

Einladung HLB Stückmann und
HypoVereinsbank – Member of UniCredit, Bielefeld

19.00 h Empfang und Begrüßung:

Ass. jur. Christoph Harras-Wolff, Geschäftsführender
Gesellschafter Dr. August Wolff GmbH & Co. KG
Arzneimittel, Bielefeld, Vorstand Förderkreis Museum
Huelsmann, Bielefeld
Thomas Schwarz, Leiter der Niederlassung Westfalen,
Unternehmer Bank, HypoVereinsbank – Member of
UniCredit, Dortmund / Bielefeld

Moderation:

Arnold Chr. Stange, Partner HLB Stückmann, Bielefeld

20.00 h Statements

S. E. Per Poulsen-Hansen, Botschafter des
Königreichs Dänemark in der Bundesrepublik
Deutschland, Berlin

S. E. Dr. Harald Kindermann, Botschafter der
Bundesrepublik Deutschland im Königreich Schweden,
Stockholm

anschl.: Gesprächsrunden und Kunstführungen, Flying Dinner

Ort: Museum Huelsmann,
Ravensberger Park 3, 33607 Bielefeld

Kontakt | Anmeldung: HLB Stückmann, Bielefeld
Anja Friedrich, Telefon +49 521 2993-371
E-Mail: friedrich@stueckmann.de

■ Hinweis: Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.
Zutritt nur mit Einlasskarte.



Wissen, wohin die Reise geht.

Sie planen ein Engagement im Ausland? Unsere Experten unterstützen Sie bei allen richtungsweisenden Entscheidungen – von Steueraspekten über Fragen der Rechtsform bis zu den Feinheiten von Prüfung und Reporting. Mit einem starken Team hier in OWL. Und einem Netzwerk, das rund um den Erdball dafür sorgt, dass Sie sich auf neuem Terrain schnell zu Hause fühlen. Wann sprechen wir über Ihre Ziele?

Dr. Uwe Hohage

Tel.: +49 521 96497-947
uwe.hohage@de.pwc.com

Victoria Willcox-Heidner

Tel.: +49 521 96497-472
victoria.willcox-heidner@de.pwc.com

pwc

Leinen los! – Kurs auf die Ostseemärkte

9.30 h Begrüßung

Oliver Höner, Geschäftsführender Gesellschafter
Musterring International Josef Höner GmbH & Co. KG,
Rheda-Wiedenbrück und Vorsitzender des Außen-
wirtschaftsausschusses Industrie- und Handelskammer
Ostwestfalen

Moderation

Harald Grefe, Stv. Hauptgeschäftsführer Industrie- und
Handelskammer Ostwestfalen zu Bielefeld

9.45 h Baltic Sea Region – Acht Länder auf den Punkt gebracht!

Baltikum: **Maren Diale-Schellschmidt**, Geschäftsführerin
Deutsch-Baltische Handelskammer in Estland, Lettland,
Litauen, Tallinn

Dänemark: **Reiner Perau**, Geschäftsführer Deutsch-
Dänische Handelskammer, Kopenhagen

Finnland: **Martin Brandt**, Stv. Bereichsleiter
Markterschließung und Vertretungen Deutsch-Finnische
Handelskammer, Helsinki

Polen: **Michael Kern**, Geschäftsführendes Vorstandsmitglied
Deutsch-Polnische Industrie- und Handelskammer,
Warschau

Russland: **René Harun**, Delegierter der Deutschen Wirtschaft
Deutsch-Russische Auslandshandelskammer, St. Petersburg

Schweden: **Ninni Löwgren**, Abteilungsleiterin Market
Entry & Business Development Deutsch-Schwedische
Handelskammer, Stockholm

10.15 h Pause

**10.30 h Best Practice Round-Tables: Dänemark, Schweden,
Estland, Lettland und Litauen**

Moderation: **Maren Diale-Schellschmidt**, Geschäftsführerin
Deutsch-Baltische Handelskammer

Impulsstatements: **Stefan Viehrig**, Exportleiter Wortmann
Schuh-Holding KG, Detmold | **Reiner Perau**, Geschäfts-
führer Deutsch-Dänische Handelskammer, Kopenhagen |
Josef Tillmann, Geschäftsführer Tönnies Lebensmittel
GmbH & Co. KG, Rheda-Wiedenbrück | **Ninni Löwgren**,
Abteilungsleiterin Market Entry & Business Development
Deutsch-Schwedische Handelskammer, Stockholm

Hinweis: 10.30 h → Parallelveranstaltung



Das erstklassige Hotel Bielefelder Hof liegt mitten im Stadtzentrum von Bielefeld. Das Hotel verfügt über 161 Hotelzimmer in fünf verschiedenen Zimmer-Kategorien.

Die Zimmer vom Hotel Bielefelder Hof überzeugen mit Charme, einer wohnlich-eleganten Ausstattung und Liebe zum Detail. Hochwertige Materialien, Formen und Farben verleihen jedem Hotelzimmer eine ganz persönliche, individuelle Note.

Besuchen Sie auch das **Restaurant GeistReich** und lassen Sie sich von unserem Küchenteam mit regionalen und saisonalen Speisen nach allen Regeln der Kochkunst verwöhnen. Unsere **moderne Bar** lädt Sie nach einem stressigen Tag ein zum Entspannen! Für **Professionalität** steht das Hotel Bielefelder Hof auch **im Tagungsbereich**. In 10 hellen Konferenzräumen mit einer Kapazität von bis zu 220 Personen können Sie ideal und komfortabel tagen.

Wir freuen uns darauf Sie zu begeistern!



Hotel Bielefelder Hof
Am Bahnhof 3
33602 Bielefeld
Telefon 0521 – 52 82 0
info@bielefelder-hof.de
www.bielefelder-hof.de

DIENSTAG, 11. JUNI 2013

PARALLELVERANSTALTUNG

10.30 h Best Practice Round-Tables: Russland, Polen und Finnland

Moderation: Michael Kern, Geschäftsführendes Vorstandsmitglied Deutsch-Polnische Industrie- und Handelskammer, Warschau

Impulsstatements: Robert Zielinski, Geschäftsführer Dr. Oetker Polska, Gdansk | Dirk Aulke, Regionalmanager Schomburg GmbH, Detmold | Carsten Stein, Exportleiter ALLIGATOR FARBWERKE GmbH, Enger | René Harun, Delegierter der Deutschen Wirtschaft Deutsch-Russische Auslandshandelskammer, St. Petersburg | Martin Brandt, Stv. Bereichsleiter Markterschließung Deutsch-Finnische Industrie- und Handelskammer, Helsinki | Torsten Pauly, Korrespondent für Skandinavien, Baltikum und Finnland Germany Trade and Invest (GTAI), Helsinki

12.00 h Ende der Veranstaltung Einladung zum Mittagssimbiss

Ort | Kontakt: IHK Ostwestfalen zu Bielefeld
Sascha Cosentino, Telefon: +49 521 554-198
E-Mail: s.cosentino@ostwestfalen.ihk.de
Teilnahmeentgelt: 50,- EUR

Erfolgsfaktoren schwedischer Handelskonzepte in Deutschland

14.00 h Begrüßung und Moderation Harald Grefe, Stv. Hauptgeschäftsführer Industrie- und Handelskammer Ostwestfalen zu Bielefeld

14.15 h Erfolgsmodell IKEA Michael Mette, Stv. Geschäftsführer IKEA Deutschland GmbH, Hofheim-Wallau

15.00 h Swedish Retailing in Germany Edgar Rosenberger, Inhaber der RETAIL BRAND SERVICES und internationaler Handelsexperte, Hamburg

15.45 h Diskussion

16.30 h Ende der Veranstaltung

Ort | Kontakt: IHK Ostwestfalen zu Bielefeld
Sascha Cosentino, Telefon: +49 521 554-198
E-Mail: s.cosentino@ostwestfalen.ihk.de



Weil wir Unternehmen
in alle Welt begleiten
und dabei aus
einer Hand betreuen.

Mittelstandsbank

Ihr Commerzbank-Firmenkundenbetreuer steuert unsere weltweiten Teams in über 50 Ländern nach Ihren Vorgaben und unseren grenzüberschreitend einheitlichen Qualitätsstandards.

Commerzbank Bielefeld, Frau Kirsten Schnieders-Schrewe, Leiterin Mittelstand Cash Management & International Business, Tel. 0521 541 420

Mehr Informationen:
www.commerzbank.de/international

Expertengespräch im Hotel Bielefelder Hof: Doing Business in Russia

Einladung der Commerzbank AG, Bielefeld

19.00 h Begrüßung:

Hans-Jürgen Stricker, Vorsitzender der Geschäftsleitung
Mittelstand Westfalen-Lippe-Ems Commerzbank AG,
Bielefeld

Martin Rossmann, Mitglied der Geschäftsleitung
Bielefelder Hof GmbH & Co. Stadthallen-Gastronomie
und Hotel KG, Bielefeld

Impulsstatements:

Gernot Kleckner, Leiter der Geschäftsführung
Commerzbank Moskau

Olga Oznobishina, Leiterin Internationale Kunden
Commerzbank Moskau

René Harun, Delegierter der Deutschen Wirtschaft
Deutsch-Russische Auslandshandelskammer,
St. Petersburg

Gesprächsrunde moderiert von:

Herbert Sommer, Vorsitzender der Gesellschafter-
versammlung der OstwestfalenLippe GmbH und Projekt
„it's OWL“, Bielefeld

21.30 h Ende der Veranstaltung und Einladung zum Imbiss

Hinweis: Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

Ort: Hotel Bielefelder Hof, Am Bahnhof 3, 33602 Bielefeld

Kontakt | Anmeldung: Commerzbank AG, Bielefeld

Petra Frank, Telefon: +49 521 541-201

E-Mail: petra.frank@commerzbank.com

Elementiertes Bauen mit System: wirtschaftlich, schnell und nachhaltig

konzipieren bauen betreuen. www.goldbeck.de



GOLDBECK West GmbH, Niederlassung Bielefeld
Ummelner Straße 4-6, 33649 Bielefeld
Tel. 05 21 / 94 88-94 88

MITTWOCH, 12. JUNI 2013

Menschen bewegen Märkte – Fokus Polen und Russland

Einladung GOLDBECK GmbH und IHK-Akademie
Ostwestfalen GmbH, Bielefeld

9.30 h Begrüßung

Ortwin Goldbeck, Präsident Industrie- und Handelskammer
Ostwestfalen zu Bielefeld

Moderation:

Ute Horstkötter-Starke, Geschäftsführerin IHK-Akademie
Ostwestfalen GmbH, Bielefeld

9.50 h Der erfolgreiche Nachbar – trotzt Polens Wirtschaft der Krise?

Thomas Urbanczyk, Mitglied der Geschäftsführung der
Deutsch-Polnischen Industrie- und Handelskammer,
Warschau

10.20 h Deutsche Wirtschaft: Modernisierungspartner für Russland

Tobias Baumann, Referatsleiter Russland, Ost- und
Südosteuropa, Türkei, Zentralasien Deutscher Industrie-
und Handelskammertag (DIHK), Berlin

10.45 h Pause

11.00 h Bares Geld im Russland-Geschäft: Die Tücke mit dem Zoll und die Hürde mit der Steuer

Bernhard Morawetz, Inhaber Morawetz Osteuropa-
Serviceleistungen, Borgholzhausen und Arnold Chr. Stange,
Partner HLB Stückmann, Bielefeld

11.45 h Logistik auf dem Wasser: Short Sea-Verkehr – Die Grüne Alternative zum LKW-Verkehr in Europa?

Michael Schröder, Trade Manager Europe + Africa
Kühne + Nagel, Bremen

12.15 h Bauen in Polen

Uwe Brackmann, Geschäftsführer GOLDBECK International
GmbH, Bielefeld und Robert Gabrysiak, Niederlassungsleiter
GOLDBECK Sp.z o.o., Posnan

13.00 h Ende der Veranstaltung und Imbiss

Ort: GOLDBECK GmbH,
Ummelner Straße 4-6, 33649 Bielefeld

Kontakt | Anmeldung:

IHK-Akademie Ostwestfalen GmbH, Bielefeld
Heike Sieckmann, Telefon: +49 521 554-105
E-Mail: heike.sieckmann@ihk-akademie.de



Know-how für globales Handeln

Internationale Geschäfte wollen gut vorbereitet sein. Die Akademie der Industrie- und Handelskammer Ostwestfalen zu Bielefeld unterstützt Sie und Ihre Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen bei allen Fragen der Qualifizierung für das Wachstum über die Grenzen – mit maßgeschneiderten Lösungen und persönlichem Service.



IHK-Akademie Ostwestfalen GmbH
Elsa-Brändström-Straße 1–3
33602 Bielefeld
Telefon 0521 554-300
info@ihk-akademie.de

Unter und über Wasser zu Hause... Fokus Baltikum und Dänemark

Einladung Arbeitgeberverband Herford e.V.,
Poggenpohl Möbelwerke GmbH und freundlicher
Unterstützung von Gastico, Bad Driburger
Naturparkquellen und der Fachhochschule Bielefeld

14.00 h Einlass und Registrierung der Teilnehmer

14.30 h Willkommen im MARTa Herford

Begrüßung | Einführung | Moderation

Andreas Peter, Geschäftsführer Peter-Lacke GmbH,
Hiddenhausen und Vorstandsvorsitzender
Arbeitgeberverband Herford e.V.

**14.45 h Die baltischen See-Anrainer überraschen durch
Vielfalt und stetige Veränderungen**

Thomas Schwarz, Leiter der Niederlassung Westfalen,
Unternehmer Bank, HypoVereinsbank – Member of
UniCredit, Dortmund/ Bielefeld und
Kornelius Purps, Director UniCredit Research,
Corporate & Investment Banking HypoVereinsbank –
Member of UniCredit, München

15.15 h „Dänen lügen nicht!“

Reiner Perau, Geschäftsführer Deutsch-Dänische
Handelskammer, Kopenhagen

15.45 h Einladung zu Kaffee und Kuchen

16.15 h „Klein, aber oho!“

Maren Diale-Schellschmidt, Geschäftsführerin
Deutsch-Baltische Handelskammer in Estland, Lettland,
Litauen, Tallinn

**16.45 h Wie laufen die Geschäfte und wie gehen wir
miteinander um?**

Talkrunde mit: Dr. Andreas Meyer-Landrut, Honorar-
konsul des Königreichs Dänemark, Köln | Dr. Eric Bernhard,
Vorsitzender der Geschäftsführung SULO Verwaltung &
Technik GmbH, Herford | Tanja Galander, Leiterin Russian
Business Group PwC Deutschland, Berlin | Wolfgang Heil,
Geschäftsführer GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG, Vlotho |
Michael Schminke, Vorstandsmitglied Pantherwerke AG,
Löhne | Maren Diale-Schellschmidt | Reiner Perau |
Kornelius Purps

→ weiter im Programm um 17.45 Uhr

Räume verbinden



+ARTESIO

Die revolutionärsten Perspektiven beginnen oft mit einem einfachen Gedanken: wie man Verbindungen schafft und verschiedene Formen und Funktionen nahtlos zu einer durchgängigen Erfahrung zusammenführt. +ARTESIO erfindet das Leben in der Küche neu, indem sie alle Grenzen zwischen Küchen- und Wohnbereich aufbricht. Es entsteht eine neue Art von Raum – völlig offen, aber gleichzeitig durch ein einzigartiges architektonisches Designelement erkennbar.

Poggenpohl Möbelwerke GmbH
Poggenpohlstraße 1
32051 Herford
Fon +49 (0) 5221 / 381 -0
info@poggenpohl.com
www.poggenpohl.com

**poggen
pohl** 

17.45 h Fazit | Ausblick | Hinweise

Wolfram Jacob, Geschäftsführer Arbeitgeberverband Herford e.V.

18.00 h Networking Imbiss und

Welcome zur Abendveranstaltung

Fachworkshop Architektur Interdisziplinär: Panta rhei – Alles fließt

Einladung Poggenpohl Möbelwerke GmbH
und freundlicher Unterstützung der Fachhochschule
Bielefeld Fachbereich Architektur und Bauingenieurwesen
und der Architektenkammer Nordrhein-Westfalen,
Düsseldorf

→ weiter im Programm Seite 27



Dynamo
Erfinder: Werner von Siemens
Deutschland, 1866

Antriebskraft. Made in Germany. Für Unternehmenskunden.

Der Dynamo erzeugt aus Antrieb neue Energie. Für neue Energie direkt vor Ort in NRW sorgt auch die Rheinland-Pfalz Bank. Als ein Unternehmen der LBBW-Gruppe bieten wir speziell dem Mittelstand ein umfassendes Leistungsspektrum. Profitieren Sie von der Kompetenz eines erfahrenen, flexiblen Finanzdienstleisters. Ihr Ansprechpartner in Bielefeld: Udo Stöck, Telefon 0521 523771-10. www.RLP-Bank.de

Ein Unternehmen der LBBW-Gruppe

Rheinland-Pfalz Bank

19.00 h Begrüßung, Moderation und Einführung:
Kochen, Wohnen und Kommunizieren ...

Poggenpohl inspiriert bei der Ausgestaltung von
Lebensraum

Christiane Danielsmeyer, Marketingleitung Poggenpohl
Möbelwerke GmbH, Herford

19.30 h Wird es gelingen das Bauen der Zukunft
in seiner Komplexität zu konzipieren und
intereuropäisch zu agieren?

Im Gespräch:

Uwe Brackmann, Geschäftsführer GOLDBECK
International GmbH, Bielefeld und

Prof. Dr.-Ing. Andreas Uffemann, Fachhochschule
Bielefeld, Prodekan Fachbereich Architektur und
Bauingenieurwesen

21.00 h Ende der Veranstaltung

Ort: MARTa Herford, Goebenstraße 2–10, 32052 Herford

Kontakt: Arbeitgeberverband Herford e.V.

Tina Gieselmann, Telefon: +49 5221 9336-12

E-Mail: gieselmann@arbeitgeberverband-herford.de



cutting through complexity

Ihre Zahlen zeigen, welches Potenzial in Ihrem Unternehmen steckt.

Aus den Geschäftszahlen kann man die Zukunft Ihres Unternehmens herauslesen. Sie zeigen klare Ansatzpunkte für Investitionen und Entscheidungen – wenn man sie richtig liest. Sprechen Sie mit uns.

Ihre Ansprechpartner

Michael A. Rehnen
T 0521 9631-1250
mrehnen@kpmg.com

Kay Kloepping
T 0521 9631-1390
kkloepping@kpmg.com

www.kpmg.de



JACOB JENSEN™

World Class Design



Chronograph blue 605

Swiss made
Gehäuse Titan poliert
Nappalederband I Glas Saphir
UVP 349,- EUR

Generalvertrieb Deutschland
Filius Zeitdesign GmbH & Co. KG
Kuckucksweg 55, 33607 Bielefeld
Tel. 0521/9282511
www.filius-zeitdesign.de
www.jacob-jensen.com

Internationale Markenführung 2013

Einladung der Dr. August Oetker Nahrungsmittel KG,
Bielefeld

8.30 h Einlass und Registrierung der Teilnehmer

9.00 h Begrüßung

[Harald Grefe](#), Stv. Hauptgeschäftsführer Industrie- und
Handelskammer Ostwestfalen zu Bielefeld

Einführung und Moderation

[Hans-Wilhelm Beckmann](#), Hauptabteilungsleiter
Marketing Tiefkühlkost und Sortimentsbereichsleiter
Tiefkühlkost Dr. August Oetker Nahrungsmittel KG,
Bielefeld

9.20 h Dr. Oetker in den baltischen Staaten

[Martin Schlegel](#), Länderreferent Region Ost
Dr. August Oetker Nahrungsmittel KG, Bielefeld

10.20 h Wie werden sich die Märkte entwickeln?

[René Harun](#), Delegierter der Deutschen Wirtschaft
Deutsch-Russische Auslandshandelskammer,
St. Petersburg

10.45 h Networking-Pause

11.15 h Gratulation: 10 Jahre „Superbrands Germany“

Poggenpohl, traditionsreiche, älteste und bekannteste Küchenmarke
der Welt ist dieser Titel zum 4. mal in Folge verliehen worden.
Damit wird Poggenpohl zum Superbrand eines Jahrzehnts.

Auf den Punkt gebracht:

121 Jahre Markenwissen Poggenpohl

[Christiane Danielsmeyer](#), Geschäftsführerin Marketing
Poggenpohl Möbelwerke GmbH, Herford

11.45 h „Form follows feelings.“

Seit 1950 lassen Design-Strategien Träume wahr werden.
Welcome to the World of Jacob Jensen.

[Timothy Jacob Jensen](#), Chief Designer & CEO Jacob Jensen
Group, House of Jacob Jensen, Højslev
(in englischer Sprache)

12.45 h Fazit, Ausblick, Hinweise

13.00 h Lunch

13.45 h Exkursionen in die Dr. Oetker Welt

Unter fachkundiger Leitung wird in Einzelgruppen
Marke erlebbar gemacht.

15.15 h Ende der Veranstaltung

■ Hinweis: Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

Anmeldepflicht unter dem Stichwort:

„12. Internationale IHK-Begegnungswoche 2013“.

Geben Sie bitte auf dem Anmeldebogen verbindlich an,
ob Sie an der Führung durch die Dr. Oetker Welt teilnehmen
und ob Sie eventuell die englische Sprache bevorzugen.

Anmeldeschluss ist der 7. Juni 2013.

Erst nach Erhalt der schriftlichen Anmeldebestätigung
ist der Zugang zur Veranstaltung gewährleistet.

Die Anmeldebestätigung gilt als Einlasskarte.

Ort: Dr. Oetker Welt, Lutterstraße 14, 33617 Bielefeld

Kontakt | Anmeldung:

Dr. August Oetker Nahrungsmittel KG, Bielefeld

Ursula Keller, Telefon: +49 521 155-2476

E-Mail: ukeller@oetker.de



Fair|trauen

das; ‚mittelständisch‘: Voraussetzung für das Erreichen gemeinsamer Ziele zum beiderseitigen Vorteil; ermöglicht durch eine langjährige, vertrauensvolle Partnerschaft.



Die Deutsche Bank für den Mittelstand.

Eine faire und erfolgsorientierte Partnerschaft, die auf gegenseitigem Vertrauen beruht, ist ein maßgeblicher Faktor für nachhaltigen Erfolg in einer Geschäftsbeziehung. Die Deutsche Bank steht dem Mittelstand seit über 140 Jahren mit individueller Beratung, innovativen Finanzlösungen und umfassenden Serviceleistungen zur Seite – in Deutschland und weltweit.

Mit dieser umfangreichen Branchenerfahrung unterstützen wir den Mittelstand dabei, die richtigen finanziellen Entscheidungen zu treffen. Darauf vertraut heute jedes vierte mittelständische Unternehmen – vom Freiberufler über das Familienunternehmen bis hin zur Aktiengesellschaft.

Leistung aus Leidenschaft



DONNERSTAG, 13. JUNI 2013

PARALLELVERANSTALTUNG

Finanzworkshop der Deutsche Bank AG Fokus Baltikum, Dänemark, Polen, und Russland

Einladung der Deutsche Bank AG, Bielefeld

9.30 h Begrüßung
Dr. Christoph von der Heiden, Geschäftsführer
Industrie- und Handelskammer Ostwestfalen zu Bielefeld

Begrüßung und Moderation:
Markus Herpers, Mitglied der Geschäftsleitung
Region Bielefeld | Ostwestfalen | Osnabrück
Deutsche Bank AG, Bielefeld

**9.45 h Geschäfte mit und in Polen –
Chancen und Herausforderungen**
Magdalena Rogalska, Head of Global Networking
Banking Trade Finance & CM Corporates Global
Transaction Banking Deutsche Bank AG, Warschau

**10.30 h Sichere Exporte in baltischen Staaten –
Forderungsausfälle erfolgreich vermeiden**
Eberhard Ehret, Abteilungsleiter Investitionsgüter/
Risk Cover Coface Deutschland AG, Mainz

11.15 h Pause

11.30 h Ein Mittelständler in Russland
Ludger Braunsmann, Mitglied der Geschäftsleitung
AMAZONE-Gruppe, Hasbergen-Gäste

12.15 h Der Euro in der EU: Pro und Contra
Maren Diale-Schellschmidt, Geschäftsführerin Baltische
Handelskammer in Estland, Lettland und Litauen, Tallinn
und Reiner Perau, Geschäftsführer Deutsch-Dänische
Handelskammer, Kopenhagen

13.00 h Ausklang bei Imbiss und Getränken

Ort: IHK Ostwestfalen zu Bielefeld
Kontakt | Anmeldung: Deutsche Bank AG, Bielefeld
Kirsten Jacobs-Wilde, Telefon: +49 521 592-124
E-Mail: kirsten.jacobs-wilde@db.com

Rechts- und Steuerfragen in den Anrainerstaaten der Ostsee: Fokus Dänemark und Polen

Einladung BRANDI Rechtsanwälte und
HLB Stückmann, Bielefeld

14.00 h Begrüßung

Harald Grefe, Stv. Hauptgeschäftsführer Industrie- und
Handelskammer Ostwestfalen zu Bielefeld

Begrüßung und Moderation

Dr. Franz Tepper, LL.M., BRANDI Rechtsanwälte
Dietmar Engel, Partner HLB Stückmann, Bielefeld

14.15 h Anrainerstaaten der Ostsee:

Steuroptimale Investitionsstrukturen

Handlungsmöglichkeiten, Chancen und Risiken
Dr. Oliver Middendorf, Partner HLB Stückmann, Bielefeld

14.45 h Anrainerstaaten der Ostsee:

Rechtliche Unterschiede und Gemeinsamkeiten, Konfliktlösung, Durchsetzung von Ansprüchen

Dr. Franz Tepper, LL.M., BRANDI Rechtsanwälte

15.15 h Einladung zu Kaffee und Tee

15.45 h Dänemark: Das Tor nach Skandinavien

Gesellschafts- und steuerrechtliche Rahmenbedingungen
Eva Gottschalk, BRANDI Rechtsanwälte
Jan Robert Molin, Partner HLB Beierholm, Kopenhagen

16.15 h Polen: Nachbarschaftshilfe – Geschäftsaktivitäten in Polen effektiv aufbauen und integrieren

Gesellschafts- und steuerrechtliche Rahmenbedingungen
Paul Czaplinski, BRANDI Rechtsanwälte
Dietmar Engel, Partner HLB Stückmann, Bielefeld

16.45 h Diskussion, Fragen und Antworten

17.00 h Ende der Veranstaltung

Ort | Kontakt: IHK Ostwestfalen zu Bielefeld
Sascha Cosentino, Telefon: +49 521 554-198
E-Mail: s.cosentino@ostwestfalen.ihk.de



Bielefeld | Halle | Herford



33602 Bielefeld | Elsa-Brändström-Straße 4
Tel 0521 96730-30 | Fax 0521 96730-50
bielefeld@henschke-partner.de

32052 Herford | Gehrenberg 25
Tel 05221 342467-0 | Fax 05221 342467-22
herford@henschke-partner.de

www.henschke-partner.de



Der Wirtschaftspolitische Abend Das Hoch im Norden: Wissens- und Innovationsregion Nordeuropa

Einladung Henschke und Partner GbR,
HypoVereinsbank – Member of UniCredit, Dr. August
Oetker Nahrungsmittel KG, Fachhochschule Bielefeld,
FB Ingenieurwissenschaften und Mathematik
und LENKWERK, Bielefeld

18.30 h Get Together

19.00 h Begrüßung

Ulrich Henschke, Partner Henschke und Partner GbR,
Bielefeld | Eckhard Schunck, Direktor Firmenkunden,
Unternehmer Bank, HypoVereinsbank – Member of
UniCredit, Bielefeld | Kerstin Dirkschnieder, Geschäfts-
führerin LENKWERK Bielefeld

Moderation: Martin Knabenreich, Chefredakteur Radio
Bielefeld

19.20 h Einführungsvortrag

Ole Freiherr von Beust, von Beust Rechtsanwälte, Hamburg,
Erster Bürgermeister a.D. der Freien und Hansestadt
Hamburg

anschließend im Gespräch mit:

Prof. Dr.-Ing. Prof. h.c. Lothar Budde, Dekan, Fachhoch-
schule Bielefeld, Fachbereich Ingenieurwissenschaften
und Mathematik | Manfred Dransfeld, Geschäftsführer
Deutsch-Finnische Handelskammer, Helsinki | Bernd
Jacoby, Market Manager, Eva Solo GmbH, Hamburg |
Hans-Dieter Tenhaef, Geschäftsführender Gesellschafter
MIT Moderne Industrie Technik GmbH, Vlotho und
Vorstandssprecher OWL Maschinenbau e.V., Bielefeld

21.30 h Ausklang & Fazit:

Prof. Dr.-Ing. Prof. h.c. Lothar Budde und
Martin Knabenreich

21.45 h „Darauf fahren wir ab“ –

Ein Abend im LENKWERK mit vielen Überraschungen
und dem „Traditionellen-Pizza-Essen“

Ort | Kontakt: LENKWERK Bielefeld,
Am Stadtholz 24 – 26, 33609 Bielefeld
Kerstin Dirkschnieder, Telefon: +49 521 98839-299
E-Mail: dirkschnieder@lenkwerk-bielefeld.de

11. – 12. September 2013
MITTELSTANDSBÖRSE IN
RIGA UND VILNIUS

24. – 25. September 2013
MITTELSTANDSBÖRSE
IN STOCKHOLM

9. Oktober 2013
MITTELSTANDSBÖRSE
IN WARSCHAU

23. – 26. Juni 2014
13. Internationale IHK-Begegnungswoche
OSTWESTFALEN MEETS
BRAZIL

Bielefelds einzigartige
Event- und Seminarlocation mit
unvergleichlichem Ambiente.

www.lenkwerk-bielefeld.de
www.facebook.com/Lenkwerk.Bielefeld



LENKWERK



OB GESCHÄFTLICH ODER PRIVAT:

Wir übernehmen gerne die Verantwortung

Unser Angebot reicht vom höchst individuell gestalteten privaten Catering bis hin zur Großveranstaltung. Allen Lösungen gemein ist ein für den Kunden optimales Preis-Leistungs-Verhältnis. Darüber hinaus kümmert sich ein großes Team von Fachkräften aus den Bereichen Service und Logistik um einen erstklassigen Service und ein reibungsloses Gelingen aller Veranstaltungen.



INFO-POINTS

Präsentation der Unternehmen

Gesprächspartner folgender Unternehmen stehen während der Veranstaltungen von Montag bis Donnerstag begleitend zur Verfügung.

- BRANDI Rechtsanwälte, Bielefeld
- Coface Deutschland, Niederl. der Coface S. A., Mainz
- Fachhochschule Bielefeld
- Gastico Catering, Gütersloh
- Germany Trade & Invest GmbH (GTAI), Köln
- HLB Stückmann, Bielefeld
- IHK-Akademie Ostwestfalen GmbH, Bielefeld
- Kühne + Nagel (AG & Co.) KG, Bielefeld
- Museum Huelmann, Bielefeld
- PriceWaterhouseCoopers AG, Bielefeld
- Rheinland Pfalz Bank, Bielefeld
- Es präsentieren sich die Deutschen Auslandshandelskammern:

Baltikum
Dänemark
Finnland
Polen
Russland
Schweden

GALERIE HOFFMANN & IHK OSTWESTFALEN
LARS REIFFERS
 DIE SEHNSUCHT NACH DEM MEER
 10.06. – 31.12.2013

Die Galerie Hoffmann Contemporary Art aus Rheda-Wiedenbrück präsentiert im Rahmen der „12. IHK Begegnungswoche: Ostwestfalen meets Baltic Sea Region“ den Kölner Künstler Lars Reiffers. Er ist trotz seiner jungen Jahre ein Meister des Stillebens und der hyperrealistischen Darstellungsweise. Lars Reiffers hat bereits zahlreiche Preise bekommen. Seine oft großformatigen Bilder sind national und international gezeigt worden und haben Eingang in namhafte Sammlungen gefunden.



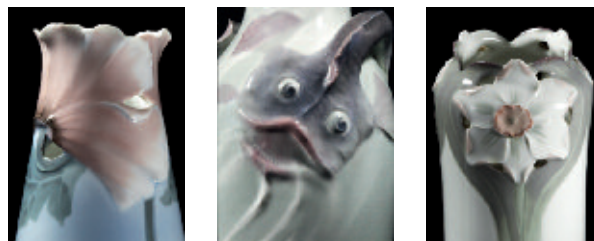
Lars Reiffers: **Altar**, 2007, Öl auf Leinwand, 155 x 300 cm

Farbkaskaden und die Komposition von Unter- und Überwasser-Landschaften, aber auch Blumenstilleben oder Stilleben mit Fischkörpern, Oberflächen und Lichtreflexen lassen die Tradition des Sehens hinter sich und erlauben dem Betrachter völlig neue Welten zu entdecken. Feinmalerische Raffinesse und geduldiges Schichten von Farbe, manchmal einem impressionistischen Bildaufbau nicht unähnlich, lassen Alltagsmotive oder einfache Naturelemente zu einem Wunderwerk der Farbe und Form und Wirkung werden. Achtung und liebevolle Würdigung des Motivs, werden so optisch erfahrbar. Lars Reiffers (Jg. 1978) lebt und arbeitet in Köln. Weitere Infos: www.kunstagentur-hoffmann.de

GALERIE HOFFMANN
 CONTEMPORARY ART

Öffnungszeiten: Mo–Do 8–17 Uhr, Fr 8–15 Uhr
 Gruppen- und Einführungen mit dem Künstler sind nach Absprache möglich.
 Kontakt: IHK, Jörg Deibert, Telefon: 0521 554-128
 E-Mail: j.deibert@ostwestfalen.ihk.de

DAS WEIßE GOLD DES NORDENS
RÖRSTRAND
 JUGENDSTILPORZELLAN AUS SCHWEDEN
 14.04. – 20.10.2013



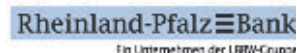
Im Jahre 1726 als Fayence-Manufaktur gegründet, entwickelte sich die im Schloss Rörstrand bei Stockholm untergebrachte Manufaktur zu einem der weltweit führenden Unternehmen auf dem Gebiet der Kunstkeramik. Vor allem unter der künstlerischen Leitung von Alf Wallander (1895–1915) erhält die Manufaktur ihr entscheidendes Profil. Die Weltausstellungen in Paris (1900) und in St. Louis/USA (1904) werden zum Triumph, die Manufaktur gewinnt zahlreiche Preise für ihre raffinierten Schöpfungen.

Charakteristisch für das Jugendstilporzellan der schwedischen Manufaktur Rörstrand sind von Hand modellierte Reliefs, vorwiegend leicht erhabene Blütenblätter und Figuren. Berühmt und konkurrenzlos ist der delicate Übergang von Malerei hin zur Plastik, der Übergang von der zweiten in die dritte Dimension.

Etwa 75 großformatige Vasenobjekte, Teile einer in Umfang und Qualität einzigartigen privaten Sammlung, werden in Bielefeld gezeigt. Thematisch schlägt die Präsentation eine Brücke zur 12. Internationalen IHK-Begegnungswoche „Ostwestfalen meets Baltic Sea Region“. Alle Gäste sind in dieser Woche bei freiem Eintritt herzlich eingeladen, das Museum Huelsmann mit seinen Sammlungen zur europäischen Kunst und Kulturgeschichte sowie die Sonderausstellung zu besuchen.

museum huelsmann | bielefeld
 KUNST + DESIGN

Öffnungszeiten: Di–Sa 14–18 Uhr, So 11–18 Uhr
 Telefon: 0521 51 37 67, E-Mail: info@museumhuelsmann.de
 Öffentliche Führung So 11.30 Uhr, private Führungen auf Vereinbarung jederzeit.
 Freier Eintritt für Studierende und Auszubildende mittwochs 14–18 Uhr.



Teilnahme

Veranstaltungsteilnahmen sind in der Regel kostenfrei, bedürfen aber grundsätzlich einer schriftlichen Anmeldung. Kostenpflichtige Veranstaltungen sind im Programm gesondert gekennzeichnet.

Anmeldungen zur Teilnahme sind bitte per beigefügtem Bogen (Post, Fax) oder E-Mail direkt an den jeweiligen Veranstalter/Kontakt oder an die IHK Ostwestfalen zu Bielefeld zu senden.

Neu: Sie können sich auch über das Internet anmelden.

Eine Bestätigung Ihrer Anmeldung erfolgt nur bei kostenpflichtigen Veranstaltungen und wenn im Programm angegeben.

Kostenpflichtige Veranstaltungen

Die Teilnahme kann storniert werden, wenn der Rücktritt unter Einhaltung einer Frist von einer Woche vor Beginn der Veranstaltung schriftlich mitgeteilt wird. Maßgebend ist der Eingang der Rücktrittserklärung bei dem Veranstalter. Bereits gezahlte Entgelte werden in diesem Falle erstattet. Erfolgt der Rücktritt nicht fristgerecht, so sind Sie zur Zahlung des vollen Entgeltes verpflichtet. Die Stellung von Ersatzteilnehmern ist möglich. Rechnung und Anmeldebestätigung erhalten Sie per Post.

Hotelbuchungen

Das „Hotel Bielefelder Hof“ stellt als Partner der „12. Internationalen IHK-Begegnungswoche“ den Gästen und Teilnehmern ein Zimmerkontingent zu Sonderkonditionen bereit, Einzelzimmer: 95,- Euro (inkl. Frühstück), Doppelzimmer: 101,- Euro (inkl. Frühstück). Wir bitten Sie, Ihre Hotelbuchungen selbst unter dem Kennwort „IHK-Ostwestfalen“ vorzunehmen.

► Kontakt: Hotel Bielefelder Hof | Frank Bohnensteffen
Tel. +49 521 5282-0 | E-Mail: info@bielefelder-hof.de | www.bielefelder-hof.de

Anfahrt

Anfahrtsskizzen und Programminformationen finden Sie auf den jeweiligen Internetseiten oder Sie erhalten diese über den jeweiligen Telefonkontakt (siehe rechte Seite).

Programmänderungen

Änderungen sind durch den Umfang des Veranstaltungsprogrammes leider nicht auszuschließen und sind vorbehalten. Das aktuelle Programm finden Sie unter → www.ostwestfalen-meets.com

Bielefeld

- IHK Ostwestfalen zu Bielefeld
Sascha Cosentino | s.cosentino@ostwestfalen.ihk.de
Telefon: +49 521 554-198
- OWL Maschinenbau e.V.
Gerald Pörschmann | poerschmann@owl-maschinenbau.de
Telefon: +49 521 988 775-11
- Museum Huelsmann, Bielefeld
Kontakt über:
- HLB Stückmann, Bielefeld
Anja Friedrich | friedrich@stueckmann.de
Telefon: +49 521 2993-371
- Commerzbank AG, Bielefeld
Petra Frank | petra.frank@commerzbank.com
Telefon: +49 521 541-201
- Hotel Bielefelder Hof
Johanna Wolfram | johanna.wolfram@bielefelder-hof.de
Telefon: +49 521 5282-620
- Goldbeck International GmbH, Bielefeld
Kontakt über: IHK-Akademie Ostwestfalen GmbH
Heike Sieckmann | heike.sieckmann@ihk-akademie.de
Telefon: +49 521 554-105
- Dr. Oetker Welt | Dr. August Oetker Nahrungsmittel KG, Bielefeld
Ursula Keller | ukeller@oetker.de
Telefon: +49 521 155-2476
- Deutsche Bank AG, Bielefeld
Kirsten Jacobs-Wilde | kirsten.jacobs-wilde@db.com
Telefon: +49 521 592-124
- BRANDI Rechtsanwälte, Bielefeld
Patrizia Ferrara | patrizia.ferrara@brandi.net
Telefon: +49 521 96535-14
- LENKWERK Bielefeld
Kerstin Dirkschnieder | dirkschnieder@lenkwerk-bielefeld.de
Telefon: +49 521 98839-299

Herford

- MARTa Herford gGmbH, Herford
Kontakt über: Arbeitgeberverband Herford e.V.
Tina Gieselmann | gieselmann@arbeitgeberverband-herford.de
Telefon: +49 5221 9336-12

Information und Anmeldung

- Industrie- und Handelskammer
Ostwestfalen zu Bielefeld
Elsa-Brändström-Str. 1-3, 33602 Bielefeld
Geschäftsbereich International
Sascha Cosentino | s.cosentino@ostwestfalen.ihk.de
Telefon: +49 521 554-198

12. Internationale IHK-Begegnungswoche 2013 OSTWESTFALEN MEETS BALTIC SEA REGION

Wir melden uns zu folgenden Veranstaltungen verbindlich an. Es gelten die im Programmheft enthaltenen Teilnahmebedingungen.

MONTAG, 10. Juni 2013

- ☐ Offizielle Eröffnung der 12. Internationalen IHK-Begegnungswoche
- ☐ Europäische Kooperation zwischen OWL Maschinenbau und dem finnischen Innovationsnetzwerk HERMIA
- ☐ Ausstellung: „Lars Reiffers: Die Sehnsucht nach dem Meer“

DIENSTAG, 11. Juni 2013

- ☐ Leinen los! – Kurs auf die Ostseemärkte
- ☐ Erfolgsfaktoren schwedischer Handelskonzepte in Deutschland
- ☐ Expertengespräch: Doing Business in Russia

MITTWOCH, 12. Juni 2013

- ☐ Menschen bewegen Märkte
- ☐ Unter und über Wasser zu Hause ...
- ☐ Fachworkshop Architektur Interdisziplinär: Pantarei – Alles fließt

DONNERSTAG, 13. Juni 2013

- ☐ Internationale Markenführung 2013
 - ☐ Führung durch die Dr. Oetker Welt: ☐ engl. ☐ deutsch
- ☐ Parallelveranstaltung: Finanzworkshop der Deutsche Bank AG – Fokus Baltikum, Dänemark, Polen und Russland
- ☐ Rechts- und Steuerfragen in den Anrainerstaaten der Ostsee
- ☐ Der Wirtschaftspolitische Abend: Das Hoch im Norden – Wissens- und Innovationsregion Nordeuropa

10. Internationale IHK-Begegnungswoche 2011: OSTWESTFALEN MEETS ASEAN

.....
Firma (Bitte in Druckbuchstaben ausfüllen.)

.....
Branche

.....
Teilnehmer/innen

.....
Teilnehmer/innen

.....
Anschrift

.....
Telefon / Fax

.....
E-Mail / Homepage

.....
Datum, Unterschrift

An die
**Industrie- und Handelskammer
Ostwestfalen zu Bielefeld**
Geschäftsbereich International
Elsa-Brändström-Straße 1-3
33602 Bielefeld

SEPA kommt nicht
irgendwann.



Besser
jetzt
starten!

Zum 1.2.2014 wird der nationale und internationale Zahlungsverkehr endgültig auf SEPA umgestellt. Lassen Sie uns das Thema jetzt angehen, damit Sie rechtzeitig startklar sind! Wir unterstützen Sie dabei. Unsere Spezialisten stehen bereit – sprechen wir darüber!

www.hvb.de/sepa
sepa@unicreditgroup.de

Life is full of ups and downs.
We're there for both.



Schmeckt immer wie beim Italiener.



Dünnere Boden, knusprigart im Biss: So ist Ristorante. Ihr Anblick verführerisch. Ihr Duft köstlich – und die Auswahl so groß, wie wir es vom Lieblingsitaliener kennen. Buon appetito!



Qualität ist das beste Rezept.